

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。在每集节目中，我们会回答一个大家在英语学习时遇到的疑问。本集节目中要回答的问题来自 Bink，一起来听一下这位网友的问题。

Question

你好，我发现在英语里，表示“登录”和“注册”的表达很多，我有些疑惑。比如，“sign in”和“log in”都有“登录”的意思，同时“sign up”和“register”都有“注册”的意思，它们有什么区别？谢谢！

Bink

Feifei

谢谢 Bink 的问题。在访问一些网站或使用应用程序时，系统都会提示我们要先注册一个账号，登录后才能使用所提供的服务；我们登录学校或办公电脑的时候，也需要先输入用户名、密码等信息，才能进入操作系统。Bink 提到的搭配“sign in、log in、sign up”和单词“register”都能被用在谈论网络、系统的语境中。

首先，“登录计算机、网络、应用程序”的最常用说法是“sign in”或“log in”，这两个搭配专指“输入已创建好的账号信息而获得进入系统的权限”。

在谈论和计算机或网络有关的话题中，搭配“sign in”和“log in”的意思基本相同。比如，我们能在很多网站上看到这类文字：

Examples

Already have an account? Sign in here.

Already have an account? Log in here.

已有帐号？点此处登录。

Sign in to read the complete story.

Log in to read the complete story.

登录阅读全文。

Sign in to our app to listen to music whenever you want.
Log in to our app to listen to music whenever you want.
登录应用，随时听音乐。

Feifei

在以上的几组例句中，搭配“sign in”和“log in”可以互换使用，句意不变。相反，“登出”的英语说法则是“sign out”或“log out”。比如：Don't forget to log out when you leave. 你走的时候别忘了退出系统。

“Sign in”和“log in”之间的区别是：“sign in”除了可以用在谈论计算机、网络系统的话题中以外，在日常生活中它还可以指“签到、登记”。比如：请大家在出勤表上签到。

Example

Can everyone sign in on the attendance sheet, please?

Feifei

在这句话中，我们不能用“log in”来替换“sign in”。此外，名词“login”，l-o-g-i-n的意思是“登录名”。它和“log in”的发音很相似。名词“login”的重音在第一个音节上，比如：What's your login? 而在用动词短语“log in”的时候，通常重读“in”，比如：I'm going to log in.

下面我们来比较“sign up”和“register”。在谈论计算机和网络的语境中，“sign up”和“register”都可以指“注册”，基本没有区别，只是“register”略为正式。

有些网站也会用“join 加入我们”或“create an account 创建新账号”等文字，来让我们“注册”。来听几个例句。

Examples

Sign up to our monthly newsletters.

Join to receive our monthly newsletters.

Create an account to receive our monthly newsletters.

Register to receive our monthly newsletters.

Feifei

这些句子的意思都是“注册以订阅我们每月的简报”。不少机构在向客户推广业务信息时，通常会用到以上的句型。

好了，如果你在英语学习中遇到疑问，可以把问题发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk，也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听本集《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次再见！